
		MEDIF Formulário de Informações para Passageiros com Necessidades Especiais Information Sheet For Passengers Requiring Special Assistance				Parte 1 de 3 Part 1 of 3	
		Responda Todas as perguntas - Coloque (X) em Sim ou Não . Use LETRA DE FORMA. Answer ALL questions Put a cross (X) in YES or NO boxes. Use BLOCK LETTERS.					
A	Nome/Iniciais/Título: Name/Initials/Title:						
B	Itinerário Proposto (Proposed Itinerary) Empresa(s), nº do(s) voo(s), classe(s), data(s), trecho(s), situação da reservada continuação da viagem Airline(s), flight number(s), class(es), date(s), segment(s), reservation status of continuous air journey. <small>Nota: Transferências de um voo para outro frequentemente envolvem longo tempo de conexão! Note: Transfer from one flight to another often requires longer connecting</small>						
C	Natureza da Incapacidade ou Doença (motivo da assistência): Nature of Incapacitation (Special Assistance)						
D	Necessita de Maca a Bordo? Is Stretcher Needed on Board? Todos os casos de maca devem ter acompanhante. All stretcher cases must be escorted. <small>Nota: A MAP não transporta passageiros com maca. Note: MAP does not transport passengers with stretcher.</small>				Não Sim No Yes		
E	Dados do Acompanhante (Nome, sexo, idade, qualificação profissional, grau de parentesco): Intended Escort (Name, sex, age, professional qualification): Em casos de deficiente visual e/ou auditivo, especificar se acompanhado de cão guia. For visual and/or hearing impaired, state if escorted by trained dog.						
F	Necessita de Cadeira de rodas? Wheelchair needed? Não Sim No Yes		Possui cadeira de rodas própria? (Own wheelchair?) Não Sim No Yes		Dobrável? (Collapsible?) Não Sim No Yes		
		Motorizada? (Power Driven?) Não Sim No Yes		Bateria Líquida? (Battery Type spillable?) Não Sim No Yes		<small>Nota: Bateria líquida de cadeira de rodas é considerada a carga perigosas . Note: Wheelchairs with spillable batteries are dangerous cargo!</small>	
G	Necessita de Ambulância? Ambulance Needed? Não Sim No Yes		O serviço já está contratado? Already arranged? Não Sim No Yes		Especifique contato da ambulância e endereço de destino: Specify ambulance company contact and destination address:		
H	Outras necessidades em solo: Other ground arrangements needed: Especifique outros serviços contratados, responsável pelas despesas, endereços e contatos (Specify other arrangements needed, at whose expense, and contact addresses/telephone numbers).						
K	Serviços Especiais a Bordo? Tais como: refeições especiais, assento especial, descanso para a perna, assentos extras, cinto de segurança especial, outros equipamentos especiais. Special in-flight arrangements needed, such as: special meals, special seating, leg-rest, extra seat(s), special equipment, etc. Não Sim No Yes		Caso positivo, indique em cada item: trecho em que necessitará de serviços especiais, descrição do serviço especial contratado e o responsável pelas despesas. Obs: Suprimentos especiais tais como oxigênio necessitam do preenchimento do formulário MEDIF. If Yes, describe and indicate for each item: segment(s) on which required, airline-arranged or arranging third party, and at whose expense. Note: Provision of special equipment, such as oxygen, etc. always requires completion of the MEDIF.				
L	É portador de um FREMEC válido para esta viagem? Does passenger hold a Frequent Traveller's Medical Card (FREMEC) valid for this trip? Não Sim No Yes FREMEC Número Emitido por Validade Number Issued by Valid until Incapacidade permanente/crônica (permanent/chronic incapacitation) Necessidades especiais (special assistance)						
Local Place		Data Date		Assinatura do passageiro Passenger's signature			

		MEDIF Formulário de Informações para Passageiros com Necessidades Especiais Information Sheet For Passengers Requiring Special Assistance				Parte 2 de 3 Part 2 of 3			
		Ao Médico Assistente solicitamos responder Todas as perguntas. Use a parte 3 como guia. Coloque (X) em Sim ou Não. Dê respostas precisas e curtas. Use LETRA DE FORMA. The Physician Attending the incapacitated passenger is requested to Answer ALL questions. See part 3 for Guidance. Put a cross (X) in YES or NO boxes. Give precise concise answers. Use BLOCK LETTERS.				Para ser preenchido pelo Médico Assistente do passageiro. To be completed by Attending Physician			
Este formulário destina-se a fornecer informações Confidenciais que permitam ao departamento médico da MAP avaliar a adequação da saúde do passageiro em relação ao voo. Caso o passageiro seja aceito, estas informações permitirão que sejam tomadas providências necessárias para proporcionar segurança e conforto ao mesmo. This form is intended to provide Confidential information to enable MAP Airlines medical department to assess the fitness of the passenger to travel. If the passenger is acceptable, this information will permit the issuance of the necessary directives designed to provide for the passenger's welfare and comfort.									
MEDA 01	Identificação do Paciente (nome, idade, sexo): Patient's name, sex, age								
MEDA 02	Identificação do Médico Assistente Attending Physician Nome e endereço (name and address) Contatos telefônicos (telephone Contact)		Consultório (Business):		Celular /Residência (Home):				
MEDA 03	Informações Médicas (Medical Data) - Diagnósticos: em detalhes (incluindo sinais vitais) -Diagnosis in details (including vital signs) - Início dos primeiros sintomas -Day/ month/year of first symptoms		Data de cirurgias e /ou diagnósticos: Date of operation and/or diagnosis:						
MEDA 04	Prognóstico para a viagem aérea: Prognosis for the flight(s):								
MEDA 05	Portador de doença contagiosa e transmissível? Contagious and communicable disease?		Não No	Sim Yes	Especificar: Specify				
MEDA 06	A condição física e/ou mental pode ser de alguma forma estressante ou desconfortável para os outros passageiros? Would the physical and/or mental condition of the patient be likely to cause distress or discomfort to other passengers?		Não No	Sim Yes	Especificar: Specify				
MEDA 07	O paciente é capaz de usar o assento da aeronave na posição VERTICAL quando necessário? Can patient use normal aircraft seat with seatback placed in the UPRIGHT position when so required?		Não No	Sim Yes					
MEDA 08	O paciente pode cuidar de suas próprias necessidades a bordo sem ajuda (incluindo refeições, visita ao toilet, etc)? Can patient take care of his own needs on board unassisted (including		Não No	Sim Yes	Se não, de que ajuda precisa? If not, type of help needed:				
MEDA 09	Caso seja necessário um acompanhante na viagem, o arranjo proposto na Parte 1 é satisfatório pra seu paciente? If to be escorted, is the arrangement satisfactory to your patient?		Não No	Sim Yes	Caso negativo, qual a sua proposta? If not, type of Escort proposed by you:				
MEDA 10	O paciente necessita de Oxigênio** durante o voo? Caso positivo indique o fluxo necessário. Does patient need Oxygen** equipment in flight? If yes, state rate of flow.		Não No	Sim Yes	Fluxo Flow rate	(L/min)	Continuo? Continuous?	Não No	Sim Yes
Nota: A MAP não transporta passageiros com oxigênio. Note: MAP does not transport passengers with oxygen.									
MEDA 11	O paciente necessita do uso de alguma medicação durante o voo ou de alguma medicação que seja necessário aplicações por outra pessoa, ou ajuda de aparelhos tal como, respirador, incubadora, aspirador, etc.*?		a) em terra, no aeroporto: on the ground at the airport:		Especificar: Specify				
MEDA 12	Does patient need any medication, other than self-administered, and/or the use of special apparatus such as respirator, incubator, etc.*?		b) a bordo da aeronave: on board of the aircraft:		Especificar: Specify				
MEDA 13	O paciente necessita Hospitalização? (Caso positivo, indique as providências tomadas ou, se não tiverem sido tomadas, indicar uma ação tomada)		a) durante longas esperas ou pernoite no(s) trecho(s) da rota during long layover or nightstop at connecting points en route		Ação: Action:				
MEDA 14	Does patient need Hospitalization? (If yes, indicate arrangements made or, if none were made, indicate No action taken)		b) após chegar ao destino: upon arrival at destination:		Ação: Action:				
MEDA 15	Outras informações ou sugestões que proporcionem ao seu paciente um transporte suave e confortável. Other remarks or information in the interest of your patient's Smooth and comfortable transportation		Nenhuma No one		Especificar se houver*: Specify IF any*:				
MEDA 16	Outras providências tomadas pelo médico assistente: Other arrangements made by the attending physician:								
(*) Os comissários NÃO estão autorizados a dar assistência especial a passageiros em particular, em detrimento do serviço a outros passageiros. Adicionalmente, eles são treinados apenas para prestar PRIMEIROS SOCORROS e NÃO LHE É PERMITIDO aplicar injeções, ou dar medicação. (*) Cabin attendants are NOT authorized to give special assistance (e.g. lifting) to particular passengers, to the detriment of their service to other passengers. Additionally, they are trained only in FIRST AID and are NOT PERMITTED to administer any injection, or to give medication.					Importante: Despesas, se ocorrerem, relativas ao fornecimento do acima especificado e do equipamento especial providenciado pela empresa (**) deverão ser pagos pelo passageiro. Important: Fees, if any, relevant to the provision of the above information and for carrier-provided special equipment (**) are to be paid by the passenger concerned.				
Local Place		Data Date		Assinatura e carimbo do médico Attending Physician's signature and stamp					
Declaração do passageiro (Passenger's Declaration)									
Pelo presente autorizo _____ (nome do médico atendente) a fornecer a MAP todas as informações solicitadas pelo seu departamento médico com a finalidade de confirmar que me encontro em condições de saúde satisfatórias para viajar de avião. I hereby authorize _____ (name of nominated physician) to provide MAP Airlines with the information required by its medical department for the purpose of determining my fitness for carriage by air.									
Local Place		Data Date		Assinatura do passageiro Passenger's signature					

INFORMAÇÕES PARA PROFISSIONAIS DA ÁREA DE SAÚDE
 NOTES FOR THE GUIDANCE OF MEDICAL PRACTITIONERS

Informações para Profissionais da Área de Saúde

MEDIF é necessário quando o passageiro possui história de doença recente, hospitalização, cirurgias recentes ou qualquer condição de saúde considerada instável.

Os modernos aviões comerciais são pressurizados e muito seguros, e, na maioria dos casos, razoavelmente confortável. No entanto, todos os voos de curta, médio ou longa distância podem causar aos passageiros algum nível de estresse. Dentro da aeronave a principal diferença existente entre o ambiente da aeronave para o ambiente do solo é referente à pressurização. Ao contrário da crença popular, as aeronaves modernas são não pressurizadas ao nível do mar, deste modo à altitude da cabine durante o voo fica entre 1.524 metros e 2.438 metros (5000 e 8000 pés), isto resulta em redução barométrica, que acarreta algumas adaptações no organismo humano, imperceptíveis para os indivíduos saudáveis, tais como:

- A pressão arterial de oxigênio diminui em média de 98 mmHg para 55 mmHg, na prática significa uma diminuição em torno de 4% na saturação periférica do oxigênio-SO₂ %;
- Ocorre dilatação dos gases durante a exposição do organismo humano nesta altitude, em torno de duas vezes no seu volume; Baixa umidade, em torno de 10-20%.

Embora para a grande maioria dos viajantes saudáveis, as adaptações que ocorrem no organismo humano sejam imperceptíveis, estas podem desencadear descompensações para os portadores de doença coronariana, pulmonar, vascular cerebral, e em pacientes

anêmicos. O guia a seguir descreve o tempo mínimo que é aconselhável para viajar após alguns tratamentos mais

frequentes:

- Cirurgias Abertas de tórax, abdome ou crânio: 10 dias
- Catarata cirurgias a laser - na córnea: 1 dia
- Cirurgias oftalmológicas onde houve introdução de gás no olho ou houve descolamento de retina: 6 dias (pois o ar retido nas cavidades expande durante o voo).
- Amidalectomia: 6 dias
- Apendicectomia ou cirurgia abdominal fechada: 4 dias
- Laparoscopias: 2 dias
- Angioplastia - Se o procedimento é simples e não existe nenhum sintoma: 3 a 5 dias
- Cirurgia cardíaca: Se você se sentir bem o suficiente e realmente precisar voar, você pode viajar depois de 10 dias, porém é preferível esperar de 4 a 6 semanas.
- Ataque cardíaco: não devem voar
- Crise Hipertensiva: 1 dia após estabilização.
- Asma estável: esse não é geralmente um problema, leve seu medicamento com você.
- Bronquite crônica, enfisema ou outras formas de doença pulmonar obstrutiva crônica: Se você pode andar (sem oxigênio suplementar) por (50 metros) sem ficar ofegante, você pode voar.
- Pneumotórax: tem que ser totalmente resolvido, pelo menos, uma semana antes de voar. Lembramos que diante de qualquer infecção o voo é contra-indicado.
- Derrame cerebral: desde que os sintomas estejam estáveis: 10 dias.
- Epilepsia: após 2 dias desde a última crise.
- Ouvido ou sinusite: durante infecção não deve voar.
- Fraturas: com presença de gesso, após 48 horas do gesso instalado.

Esta lista não é definitiva e a MAP avaliará cada caso individualmente, de acordo com as circunstâncias. Orientamos que em caso de dúvida, seja cuidadoso, se existir cirurgia recente ou doença grave é aconselhável não viajar até que se sinta apto. Em caso de dúvidas ou para maiores informações você pode consultar nosso serviço de saúde.

Notes for the Guidance of Medical Practitioners

MEDIF is needed when the passenger has a history of recent illness, hospitalization, recent surgery or any health condition deemed unstable.

The modern commercial aircraft are pressurized and very safe and in many cases, fairly comfortable. However, all flights of short, medium or long-distance can cause passengers a level of stress. Inside the aircraft the main difference between the environment of the aircraft to the soil environment is related to the pressurization. Contrary to popular belief, modern aircraft are not pressurized to sea level, but rather between 5,000 and 8,000 feet, this results in lower pressure, which causes some changes in the human body, imperceptible to the healthy passengers, such as:

- The arterial oxygen pressure decreased on average from 98 mmHg to 55 mmHg in practice means a decrease of around 4% in peripheral oxygen saturation, SO₂%; Expansion of gases occurs during exposure of the human body at this altitude, about twice the volume;
- Low humidity, around 10-20%.

Although for most travelers' health, the adaptations that occur in the human body are imperceptible, they can trigger decompensation for patients with coronary artery disease, pulmonary, stroke, and in anemic patients.

The following guide describes the minimum time that it is advisable to travel after some of the more common procedures or

- treatments: Open surgery of chest, abdomen or cranium: 10 days
- Cataract laser surgery - in the cornea: 1 day
- Ophthalmic surgery where there was the introduction of gas into the eye or retinal detachment were: 6 days (for air trapped in the cavities expands in-flight).
- Tonsillectomy: 6 days
- Appendectomy or abdominal surgery closed: 4 days
- Laparoscopies: 2 days
- Angioplasty - If the procedure is simple and there are no symptoms: 3 to 5 days
- Cardiac surgery: If passenger feels well enough and must travel, after 10 days, but it is preferable to wait 4-6 weeks.
- Heart attack: you should not fly
- Hypertensive crisis: 1 day after stabilization.
- Stable asthma: this is not usually a problem, passenger should carry medicine.
- Chronic bronchitis, emphysema, or other forms of chronic obstructive pulmonary disease: If passenger can walk (without supplemental oxygen) by (50 meters) without getting breath less, he/she can fly.
- Pneumothorax: it has to be fully resolved, at least one week before flying. Any passenger with infections should not travel.
- Cerebral stroke - if the symptoms are stable: 10 days
- Epilepsy after two days since the last crisis.
- Ear or sinus infection: during infection should not fly.
- Fractures: with plaster, after 48 hours of gypsum installed.

This is not a comprehensive list and MAP Airlines evaluate each case individually, according to circumstances. We advise that in case of doubt, be attentive, if any recent surgery or serious illness passenger should not travel until he/she feel fit. For questions or for more information you can contact our health service